

621148-2026 - Kilpailu

Puola – Vakuutuspalvelut – Kompleksowe ubezpieczenie Gminy Świętochłowice i jej jednostek organizacyjnych, instytucji kultury oraz Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Lokalowej w Świętochłowicach Sp. z o.o. w latach 2027 – 2028

OJ S 174/2026 09/09/2026

**Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut**

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Gmina Świętochłowice

Sähköposti: um@swietochlowice.pl

Ostajan oikeudellinen muoto: Paikallisviranomainen

Pääasiallinen toimiala: Yleinen julkishallinto

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Miejska Biblioteka Publiczna w Świętochłowicach

Sähköposti: sekretariat@mbp.swietochlowice.pl

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on paikallisviranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Virkistys, kulttuuri ja uskonto

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Muzeum Powstań Śląskich w Świętochłowicach

Sähköposti: biuro@mpsl.pl

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on paikallisviranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Virkistys, kulttuuri ja uskonto

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Centrum Kultury Śląskiej w Świętochłowicach

Sähköposti: sekretariat@cks.org.pl

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on paikallisviranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Virkistys, kulttuuri ja uskonto

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Lokalowej w Świętochłowicach Sp. z o.o.

Sähköposti: sekretariat@mpglswietochlowice.pl

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on paikallisviranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Asuminen ja yhdyskuntapalvelut

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Kompleksowe ubezpieczenie Gminy Świętochłowice i jej jednostek organizacyjnych, instytucji kultury oraz Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Lokalowej w Świętochłowicach Sp. z o.o. w latach 2027 – 2028

Kuvaus: Przedmiotem zamówienia jest kompleksowe ubezpieczenie Gminy Świętochłowice i jej jednostek organizacyjnych, instytucji kultury, tj. Miejskiej Biblioteki Publicznej w Świętochłowicach, Muzeum Powstań Śląskich w Świętochłowicach, Centrum Kultury Śląskiej w Świętochłowicach oraz Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Lokalowej w Świętochłowicach Sp. z o.o. w latach 2027-2028. Przedmiot zamówienia został podzielony na 3 części: - część I - Ubezpieczenie mienia od wszystkich ryzyk i odpowiedzialności cywilnej, - część II - Ubezpieczenie NNW członków OSP, - część III - Ubezpieczenia komunikacyjne. Zamówienie obejmuje również prawo opcji polegające na przedłużeniu umowy o kolejne 12 miesięcy w każdej części zamówienia w zakresie ryzyk, których dotyczy zamówienie podstawowe. Prawo opcji zostało określone w § 10 wzoru umowy dla każdej części zamówienia. Szczegółowy zakres usług, będących przedmiotem zamówienia, zawarty jest w załącznikach nr 1, 1A-1H oraz 11 do specyfikacji. Załączniki te mają charakter poufny.

Menettelyn tunniste: 45039995-f5d6-4222-829c-dc9b7697c492

Sisäinen tunniste: ZPU.271.16.2026

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

Lisäluokitus (cpv): 66516000 Vastuuvakuutuspalvelut, 66515000 Vahinkovakuutukset

2.1.2. Suorituspaikka

Postitoimipaikka: Świętochłowice

Postinumero: 41-600

Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)

Maa: Puola

2.1.4. Yleistä tietoa

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

2.1.5. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Osien enimmäismäärä, joiden osalta yksi tarjoaja voi jättää tarjouksia: 3

Sopimusehdot:

Osien enimmäismäärä, joista voidaan tehdä sopimus yhden tarjoajan kanssa: 3

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Hankinta-asiakirja

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Ubezpieczenie mienia od wszystkich ryzyk i odpowiedzialności cywilnej,

Kuvaus: Przedmiotem zamówienia jest kompleksowe ubezpieczenie Gminy Świętochłowice i jej jednostek organizacyjnych, instytucji kultury, tj. Miejskiej Biblioteki Publicznej w Świętochłowicach, Muzeum Powstań Śląskich w Świętochłowicach, Centrum Kultury Śląskiej w Świętochłowicach oraz Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Lokalowej w

Świętochłowicach Sp. z o.o. w latach 2027-2028. - część I - Ubezpieczenie mienia od wszystkich ryzyk i odpowiedzialności cywilnej, Zamówienie obejmuje również prawo opcji polegające na przedłużeniu umowy o kolejne 12 miesięcy w każdej części zamówienia w zakresie ryzyk, których dotyczy zamówienie podstawowe. Prawo opcji zostało określone w § 10 wzoru umowy dla każdej części zamówienia. Szczegółowy zakres usług, będących przedmiotem zamówienia, zawarty jest w załącznikach nr 1, 1A-1H oraz 11 do specyfikacji. Załączniki te mają charakter poufny.

Sisäinen tunnistus: Część 1

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

Lisäluokitus (cpv): 66516000 Vastuuvakuutuspalvelut, 66515000 Vahinkovakuutukset

Optiot:

Optoiden kuvaus: Zamówienie obejmuje również prawo opcji polegające na przedłużeniu umowy o kolejne 12 miesięcy w każdej części zamówienia w zakresie ryzyk, których dotyczy zamówienie podstawowe. Prawo opcji zostało określone w § 10 wzoru umowy dla każdej części zamówienia. W przypadku skorzystania przez Zamawiającego z Opcji termin wykonania zamówienia dla danej części zostanie wydłużony o kolejne 12 miesięcy tj.: okres ubezpieczenia od dnia 01 stycznia 2029r. do dnia 31 grudnia 2029r.

5.1.2. Suorituspaikka

Postitoimipaikka: Świętochłowice

Postinumero: 41-600

Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)

Maa: Puola

5.1.3. Arvioitu kesto

Alkamispäivä: 01/01/2027

Päätymispäivä: 31/12/2028

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): ei

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): ei

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Hankinta-asiakirja

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Cena

Kuvaus: Punktacja za cenę będzie obliczana według poniższego wzoru : $C [pkt] = (\text{najniższa cena spośród złożonych ofert}) / (\text{cena badanej oferty}) \times 100 \text{ pkt} \times 95\%$

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Fakultatywne warunki ubezpieczenia

Kuvaus: Fakultatywne warunki ubezpieczenia zostały określone w formularzu ofertowym - załącznik nr 2 do SWZ. Wykonawca może otrzymać w kryterium „Fakultatywne warunki

ubezpieczenia” maksymalnie 5 pkt. Fakultatywne warunki ubezpieczenia zostały określone w załączniku nr 11 do SWZ.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Tiettyjen hankinta-asiakirjojen saatavuutta on rajoitettu

Perustelut tiettyjen hankinta-asiakirjojen saatavuuden rajoittamiselle: Erityisen arkaluonteisten tietojen suojaaminen

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: puola

Tietoa rajoitetuista asiakirjoista on saatavilla osoitteessa: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1365315>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1365315>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: puola

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaaditaan kehittynyt tai hyväksytty sähköinen allekirjoitus tai leima (sellaisena kuin se on määritelty asetuksessa (EU) N:o 910/2014)

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 08/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 3 Kuukaudet

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Sallittu

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Välityselin: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Muutoksenhakuelin: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: 1. Środki ochrony prawnej określone w niniejszym dziale przysługują wykonawcy, uczestnikowi konkursu oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia lub nagrody w konkursie oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia o konkursie oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15, oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Postępowanie odwoławcze jest prowadzone w języku polskim. 4. Wszystkie dokumenty przedstawia się w języku polskim, a jeżeli zostały sporządzone w języku obcym, strona oraz uczestnik postępowania odwoławczego, który się na nie powołuje, przedstawia ich tłumaczenie na język polski. W uzasadnionych przypadkach Izba może żądać przedstawienia tłumaczenia dokumentu na język polski poświadczonego przez tłumacza przysięgłego. 5. Odwołanie przysługuje na: 1) niezgodną z przepisami ustawy czynność

zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, w tym na projektowane postanowienie umowy; 2) zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, do której zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy; 3) zaniechanie przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia lub zorganizowania konkursu na podstawie ustawy, mimo że zamawiający był do tego obowiązany. 6. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby. 7. Odwołujący przekazuje kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 8. Domniemywa się, że zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przekazanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. 9. Odwołanie zawiera: 1) imię i nazwisko albo nazwę, miejsce zamieszkania albo siedzibę, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej odwołującego oraz imię i nazwisko przedstawiciela (przedstawicieli); 2) nazwę i siedzibę zamawiającego, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej zamawiającego; 3) numer Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności (PESEL) lub NIP odwołującego będącego osobą fizyczną, jeżeli jest on obowiązany do jego posiadania albo posiada go nie mając takiego obowiązku; 4) numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku jego braku - numer w innym właściwym rejestrze, ewidencji lub NIP odwołującego niebędącego osobą fizyczną, który nie ma obowiązku wpisu we właściwym rejestrze lub ewidencji, jeżeli jest on obowiązany do jego posiadania; 5) określenie przedmiotu zamówienia; 6) wskazanie numeru ogłoszenia w przypadku zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych albo publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej; 7) wskazanie czynności lub zaniechania czynności zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy; 8) zwięzłe przedstawienie zarzutów; 9) żądanie co do sposobu rozstrzygnięcia odwołania; 10) wskazanie okoliczności faktycznych i prawnych uzasadniających wniesienie odwołania oraz dowodów na poparcie przytoczonych okoliczności; 11) podpis odwołującego albo jego przedstawiciela lub przedstawicieli; 12) wykaz załączników. 10. Do odwołania dołącza się: 1) dowód uiszczenia wpisu od odwołania w wymaganej wysokości; 2) dowód przesłania kopii odwołania zamawiającemu; 3) dokument potwierdzający umocowanie do reprezentowania odwołującego. 11. Odwołanie podlega rozpoznaniu, jeżeli: 1) nie zawiera braków formalnych; 2) uiszczono wpis w wymaganej wysokości. 12. Wpis uiszcza się najpóźniej do dnia upływu terminu do wniesienia odwołania. 13. Odwołanie wnosi się w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: 1) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, 2) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 1; 14. Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 15. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 13 i 14 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 16. Zamawiający przesyła niezwłocznie, nie później niż w terminie 2 dni od dnia otrzymania, kopię odwołania innym wykonawcom uczestniczącym w postępowaniu o udzielenie zamówienia, a jeżeli odwołanie dotyczy treści ogłoszenia o zamówieniu lub dokumentów zamówienia, zamieszcza ją również

na stronie internetowej, na której jest zamieszczone ogłoszenie o zamówieniu lub są udostępniane dokumenty zamówienia, wzywając wykonawców do przystąpienia do postępowania odwoławczego. 17. Wykonawca może zgłosić przystąpienie do postępowania odwoławczego w terminie 3 dni od dnia otrzymania kopii odwołania, wskazując stronę, do której przystępuje, i interes w uzyskaniu rozstrzygnięcia na korzyść strony, do której przystępuje. 18. Zgłoszenie przystąpienia doręcza się Prezesowi Izby, a jego kopię przesyła się zamawiającemu oraz wykonawcy wnoszącemu

Muutoksenhakumenettelyjen määrääjoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Gmina Świętochłowice

Tarjouksia käsittelevä organisaatio: Gmina Świętochłowice

5.1. Osa: LOT-0002

Ilmoituksen nimi: Ubezpieczenie NNW członków OSP

Kuvas: Przedmiotem zamówienia jest kompleksowe ubezpieczenie Gminy Świętochłowice i jej jednostek organizacyjnych, instytucji kultury, tj. Miejskiej Biblioteki Publicznej w Świętochłowicach, Muzeum Powstań Śląskich w Świętochłowicach, Centrum Kultury Śląskiej w Świętochłowicach oraz Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Lokalowej w Świętochłowicach Sp. z o.o. w latach 2027-2028. - część II - Ubezpieczenie NNW członków OSP, Zamówienie obejmuje również prawo opcji polegające na przedłużeniu umowy o kolejne 12 miesięcy w każdej części zamówienia w zakresie ryzyk, których dotyczy zamówienie podstawowe. Prawo opcji zostało określone w § 10 wzoru umowy dla każdej części zamówienia. Szczegółowy zakres usług, będących przedmiotem zamówienia, zawarty jest w załącznikach nr 1, 1A-1H oraz 11 do specyfikacji. Załączniki te mają charakter poufny.

Sisäinen tunniste: Część 2

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

Optiot:

Optioiden kuvaus: Zamówienie obejmuje również prawo opcji polegające na przedłużeniu umowy o kolejne 12 miesięcy w każdej części zamówienia w zakresie ryzyk, których dotyczy zamówienie podstawowe. Prawo opcji zostało określone w § 10 wzoru umowy dla każdej części zamówienia. W przypadku skorzystania przez Zamawiającego z Opcji termin wykonania zamówienia dla danej części zostanie wydłużony o kolejne 12 miesięcy tj.: okres ubezpieczenia od dnia 01 stycznia 2029r. do dnia 31 grudnia 2029r.

5.1.2. Suorituspaikka

Postitoimipaikka: Świętochłowice

Postinumero: 41-600

Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)

Maa: Puola

5.1.3. Arvioitu kesto

Alkamispäivä: 01/01/2027

Päätymispäivä: 31/12/2028

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): ei

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): ei

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Hankinta-asiakirja

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Cena

Kuvaus: Punktacja za cenę będzie obliczana według poniższego wzoru : $C [pkt] = (\text{najniższa cena spośród złożonych ofert}) / (\text{cena badanej oferty}) \times 100 \text{ pkt} \times 95\%$

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Fakultatywne warunki ubezpieczenia

Kuvaus: Fakultatywne warunki ubezpieczenia zostały określone w formularzu ofertowym - załącznik nr 2 do SWZ. Wykonawca może otrzymać w kryterium „Fakultatywne warunki ubezpieczenia” maksymalnie 5 pkt. Fakultatywne warunki ubezpieczenia zostały określone w załączniku nr 11 do SWZ.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Tiettyjen hankinta-asiakirjojen saatavuutta on rajoitettu

Perustelut tiettyjen hankinta-asiakirjojen saatavuuden rajoittamiselle: Erityisen arkaluonteisten tietojen suojaaminen

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: puola

Tietoa rajoitetuista asiakirjoista on saatavilla osoitteessa: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1365315>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1365315>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: puola

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaaditaan kehittynyt tai hyväksytty sähköinen allekirjoitus tai leima (sellaisena kuin se on määritelty asetuksessa (EU) N:o 910/2014)

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 08/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 3 Kuukaudet

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Sallittu

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Välityselin: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Muutoksenhakuelin: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Tietoa muutoksenhaun määräajoina: 1. Środki ochrony prawnej określone w niniejszym dziale przysługują wykonawcy, uczestnikowi konkursu oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia lub nagrody w konkursie oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia o konkursie oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15, oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Postępowanie odwoławcze jest prowadzone w języku polskim. 4. Wszystkie dokumenty przedstawia się w języku polskim, a jeżeli zostały sporządzone w języku obcym, strona oraz uczestnik postępowania odwoławczego, który się na nie powołuje, przedstawia ich tłumaczenie na język polski. W uzasadnionych przypadkach Izba może żądać przedstawienia tłumaczenia dokumentu na język polski poświadczonego przez tłumacza przysięgłego. 5. Odwołanie przysługuje na: 1) niezgodną z przepisami ustawy czynność zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, w tym na projektowane postanowienie umowy; 2) zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, do której zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy; 3) zaniechanie przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia lub zorganizowania konkursu na podstawie ustawy, mimo że zamawiający był do tego obowiązany. 6. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby. 7. Odwołujący przekazuje kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 8. Domniemywa się, że zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przekazanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. 9. Odwołanie zawiera: 1) imię i nazwisko albo nazwę, miejsce zamieszkania albo siedzibę, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej odwołującego oraz imię i nazwisko przedstawiciela (przedstawicieli); 2) nazwę i siedzibę zamawiającego, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej zamawiającego; 3) numer Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności (PESEL) lub NIP odwołującego będącego osobą fizyczną, jeżeli jest on obowiązany do jego posiadania albo posiada go nie mając takiego obowiązku; 4) numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku jego braku - numer w innym właściwym rejestrze, ewidencji lub NIP odwołującego niebędącego osobą fizyczną, który nie ma obowiązku wpisu we właściwym rejestrze lub ewidencji, jeżeli jest on obowiązany do jego posiadania; 5) określenie przedmiotu zamówienia; 6) wskazanie numeru ogłoszenia w przypadku zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych albo publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej; 7) wskazanie czynności lub zaniechania czynności zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy; 8) zwięzłe przedstawienie zarzutów; 9) żądanie co do sposobu rozstrzygnięcia odwołania; 10) wskazanie okoliczności faktycznych i prawnych uzasadniających wniesienie odwołania oraz dowodów na poparcie przytoczonych okoliczności; 11) podpis odwołującego albo jego przedstawiciela lub przedstawicieli; 12) wykaz załączników. 10. Do odwołania dołącza się: 1) dowód uiszczenia wpisu od odwołania w wymaganej wysokości; 2) dowód przesłania kopii odwołania zamawiającemu; 3) dokument potwierdzający umocowanie do reprezentowania odwołującego. 11. Odwołanie podlega rozpoznaniu, jeżeli: 1) nie zawiera braków formalnych; 2) uiszczono wpis w wymaganej wysokości. 12. Wpis uiszcza się najpóźniej do dnia upływu terminu do wniesienia odwołania. 13. Odwołanie wnosi się w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: 1) 10 dni od dnia przekazania informacji o

czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, 2) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 1; 14. Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 15. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 13 i 14 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 16. Zamawiający przesyła niezwłocznie, nie później niż w terminie 2 dni od dnia otrzymania, kopię odwołania innym wykonawcom uczestniczącym w postępowaniu o udzielenie zamówienia, a jeżeli odwołanie dotyczy treści ogłoszenia o zamówieniu lub dokumentów zamówienia, zamieszcza ją również na stronie internetowej, na której jest zamieszczone ogłoszenie o zamówieniu lub są udostępniane dokumenty zamówienia, wzywając wykonawców do przystąpienia do postępowania odwoławczego. 17. Wykonawca może zgłosić przystąpienie do postępowania odwoławczego w terminie 3 dni od dnia otrzymania kopii odwołania, wskazując stronę, do której przystępuje, i interes w uzyskaniu rozstrzygnięcia na korzyść strony, do której przystępuje. 18. Zgłoszenie przystąpienia doręcza się Prezesowi Izby, a jego kopię przesyła się zamawiającemu oraz wykonawcy wnoszącemu

Muutoksenhakumenettelyjen määrittäminen lisätietojen tarjonta organisaatio: Gmina

Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Osallistumishakemuksien vastaanottaminen organisaatio: Gmina Świętochłowice

Tarjouksien käsittelyä organisaatio: Gmina Świętochłowice

5.1. Osa: LOT-0003

Ilmoituksen nimi: Ubezpieczenia komunikacyjne

Kuvas: Przedmiotem zamówienia jest kompleksowe ubezpieczenie Gminy Świętochłowice i jej jednostek organizacyjnych, instytucji kultury, tj. Miejskiej Biblioteki Publicznej w Świętochłowicach, Muzeum Powstań Śląskich w Świętochłowicach, Centrum Kultury Śląskiej w Świętochłowicach oraz Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Lokalowej w Świętochłowicach Sp. z o.o. w latach 2027-2028. - część III - Ubezpieczenia komunikacyjne. Zamówienie obejmuje również prawo opcji polegające na przedłużeniu umowy o kolejne 12 miesięcy w każdej części zamówienia w zakresie ryzyk, których dotyczy zamówienie podstawowe. Prawo opcji zostało określone w § 10 wzoru umowy dla każdej części zamówienia. Szczegółowy zakres usług, będących przedmiotem zamówienia, zawarty jest w załącznikach nr 1, 1A-1H oraz 11 do specyfikacji. Załączniki te mają charakter poufny. Sisäisen tunnisteen: Część 3

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 66510000 Vakuutuspalvelut

Lisäluokitus (cpv): 66515000 Vahinkovakuutukset

Optiot:

Optoiden kuvaus: Zamówienie obejmuje również prawo opcji polegające na przedłużeniu umowy o kolejne 12 miesięcy w każdej części zamówienia w zakresie ryzyk, których dotyczy zamówienie podstawowe. Prawo opcji zostało określone w § 10 wzoru umowy dla każdej części zamówienia. W przypadku skorzystania przez Zamawiającego z Opcji termin

wykonania zamówienia dla danej części zostanie wydłużony o kolejne 12 miesięcy tj.: okres ubezpieczenia od dnia 01 stycznia 2029r. do dnia 31 grudnia 2029r.

5.1.2. Suorituspaikka

Postitoimipaikka: Świętochłowice

Postinumero: 41-600

Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)

Maa: Puola

5.1.3. Arvioitu kesto

Alkamispäivä: 01/01/2027

Päätymispäivä: 31/12/2028

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): ei

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): ei

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Hankinta-asiakirja

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Cena

Kuvaus: Punktacja za cenę będzie obliczana według poniższego wzoru : $C [pkt] = (\text{najniższa cena spośród złożonych ofert}) / (\text{cena badanej oferty}) \times 100 \text{ pkt} \times 95\%$

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Fakultatywne warunki ubezpieczenia

Kuvaus: Fakultatywne warunki ubezpieczenia zostały określone w formularzu ofertowym - załącznik nr 2 do SWZ. Wykonawca może otrzymać w kryterium „Fakultatywne warunki ubezpieczenia” maksymalnie 5 pkt. Fakultatywne warunki ubezpieczenia zostały określone w załączniku nr 11 do SWZ.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Tiettyjen hankinta-asiakirjojen saatavuutta on rajoitettu

Perustelut tiettyjen hankinta-asiakirjojen saatavuuden rajoittamiselle: Erityisen arkaluonteisten tietojen suojaaminen

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: puola

Tietoa rajoitetuista asiakirjoista on saatavilla osoitteessa: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1365315>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1365315>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: puola

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaaditaan kehittynyt tai hyväksytty sähköinen allekirjoitus tai leima (sellaisena kuin se on määritelty asetuksessa (EU) N:o 910/2014)

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 08/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 3 Kuukaudet

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Sallittu

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Välityselin: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Muutoksenhakuelin: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza

Tietoa muutoksenhaun määräaajoista: 1. Środki ochrony prawnej określone w niniejszym dziale przysługują wykonawcy, uczestnikowi konkursu oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia lub nagrody w konkursie oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia o konkursie oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15, oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Postępowanie odwoławcze jest prowadzone w języku polskim. 4. Wszystkie dokumenty przedstawia się w języku polskim, a jeżeli zostały sporządzone w języku obcym, strona oraz uczestnik postępowania odwoławczego, który się na nie powołuje, przedstawia ich tłumaczenie na język polski. W uzasadnionych przypadkach Izba może żądać przedstawienia tłumaczenia dokumentu na język polski poświadczonego przez tłumacza przysięgłego. 5. Odwołanie przysługuje na: 1) niezgodną z przepisami ustawy czynność zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, w tym na projektowane postanowienie umowy; 2) zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, do której zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy; 3) zaniechanie przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia lub zorganizowania konkursu na podstawie ustawy, mimo że zamawiający był do tego obowiązany. 6. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby. 7. Odwołujący przekazuje kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 8. Domniemywa się, że zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przekazanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. 9. Odwołanie zawiera: 1) imię i nazwisko albo nazwę, miejsce zamieszkania albo siedzibę, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej odwołującego oraz imię i nazwisko przedstawiciela (przedstawicieli); 2) nazwę i siedzibę zamawiającego, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej zamawiającego; 3) numer

Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności (PESEL) lub NIP odwołującego będącego osobą fizyczną, jeżeli jest on obowiązany do jego posiadania albo posiada go nie mając takiego obowiązku; 4) numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku jego braku - numer w innym właściwym rejestrze, ewidencji lub NIP odwołującego niebędącego osobą fizyczną, który nie ma obowiązku wpisu we właściwym rejestrze lub ewidencji, jeżeli jest on obowiązany do jego posiadania; 5) określenie przedmiotu zamówienia; 6) wskazanie numeru ogłoszenia w przypadku zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych albo publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej; 7) wskazanie czynności lub zaniechania czynności zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy; 8) zwięzłe przedstawienie zarzutów; 9) żądanie co do sposobu rozstrzygnięcia odwołania; 10) wskazanie okoliczności faktycznych i prawnych uzasadniających wniesienie odwołania oraz dowodów na poparcie przytoczonych okoliczności; 11) podpis odwołującego albo jego przedstawiciela lub przedstawicieli; 12) wykaz załączników. 10. Do odwołania dołącza się: 1) dowód uiszczenia wpisu od odwołania w wymaganej wysokości; 2) dowód przesłania kopii odwołania zamawiającemu; 3) dokument potwierdzający umocowanie do reprezentowania odwołującego. 11. Odwołanie podlega rozpoznaniu, jeżeli: 1) nie zawiera braków formalnych; 2) uiszczono wpis w wymaganej wysokości. 12. Wpis uiszcza się najpóźniej do dnia upływu terminu do wniesienia odwołania. 13. Odwołanie wnosi się w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: 1) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, 2) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 1; 14. Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 15. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 13 i 14 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 16. Zamawiający przesyła niezwłocznie, nie później niż w terminie 2 dni od dnia otrzymania, kopię odwołania innym wykonawcom uczestniczącym w postępowaniu o udzielenie zamówienia, a jeżeli odwołanie dotyczy treści ogłoszenia o zamówieniu lub dokumentów zamówienia, zamieszcza ją również na stronie internetowej, na której jest zamieszczone ogłoszenie o zamówieniu lub są udostępniane dokumenty zamówienia, wzywając wykonawców do przystąpienia do postępowania odwoławczego. 17. Wykonawca może zgłosić przystąpienie do postępowania odwoławczego w terminie 3 dni od dnia otrzymania kopii odwołania, wskazując stronę, do której przystępuje, i interes w uzyskaniu rozstrzygnięcia na korzyść strony, do której przystępuje. 18. Zgłoszenie przystąpienia doręcza się Prezesowi Izby, a jego kopię przesyła się zamawiającemu oraz wykonawcy wnoszącemu

Muutoksenhakumenettelyjen määrittämisestä lisätietoja tarjoava organisaatio: Gmina Świętochłowice - Krajowa Izba Odwoławcza
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Gmina Świętochłowice
Tarjouksia käsittelevä organisaatio: Gmina Świętochłowice

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: Gmina Świętochłowice

Rekisterinnumero: 6272473827
Postiosoite: Katowicka 54
Postitoimipaikka: Świętochłowice
Postinnumero: 41-600
Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)
Maa: Puola
Yhteyspiste: Urząd Miejski w Świętochłowicach
Sähköposti: um@swietochlowice.pl
Puhelin: +48323491800
Internetosoite: <https://www.swietochlowice.pl/>
Hankkijaprofiili: https://platformazakupowa.pl/pn/um_swietochlowice

Muut yhteyspisteet:

Virallinen nimi: Krajowa Izba Odwoławcza
Sähköposti: odwolania@uzp.gov.pl
Internetosoite: <https://www.gov.pl/web/uzp>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja
Ryhmänvetäjä
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio
Tarjouksia käsittelevä organisaatio
Muutoksenhakuelin
Muutoksenhakumenettelyjen määrääjoista lisätietoja tarjoava organisaatio
Välityselin

8.1. ORG-0004

Virallinen nimi: Miejska Biblioteka Publiczna w Świętochłowicach
Rekisterinnumero: 6271311726
Postiosoite: Plebiscytowa 3
Postitoimipaikka: Świętochłowice
Postinnumero: 41-600
Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)
Maa: Puola
Sähköposti: sekretariat@mbp.swietochlowice.pl
Puhelin: +48322455210
Internetosoite: <https://mbp.swietochlowice.pl/>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

8.1. ORG-0005

Virallinen nimi: Muzeum Powstań Śląskich w Świętochłowicach
Rekisterinnumero: 6272363932
Postiosoite: Polaka 1
Postitoimipaikka: Świętochłowice
Postinnumero: 41-600
Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)
Maa: Puola
Sähköposti: biuro@mpsl.pl
Puhelin: +48322452388
Internetosoite: <https://muzeumpowstanslaskich.pl/>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

8.1. ORG-0006

Virallinen nimi: Centrum Kultury Śląskiej w Świętochłowicach

Rekisterinumero: 6272491535

Postiosoite: Krauzego 1

Postitoimipaikka: Świętochłowice

Postinumero: 41-600

Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)

Maa: Puola

Sähköposti: sekretariat@cks.org.pl

Puhelin: +48323452160

Internetosoite: <https://cks.org.pl/>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

8.1. ORG-0007

Virallinen nimi: Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Lokalowej w Świętochłowicach Sp. z o.o.

Rekisterinumero: 6272736020

Postiosoite: Tunelowa 2

Postitoimipaikka: Świętochłowice

Postinumero: 41-600

Maaryhmittely (NUTS): Katowicki (PL22A)

Maa: Puola

Sähköposti: sekretariat@mpglswietochlowice.pl

Puhelin: +48322454021

Internetosoite: <https://mpglswietochlowice.pl/>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

8.1. ORG-0000

Virallinen nimi: Publications Office of the European Union

Rekisterinumero: PUBL

Postitoimipaikka: Luxembourg

Postinumero: 2417

Maaryhmittely (NUTS): Luxembourg (LU000)

Maa: Luxemburg

Sähköposti: ted@publications.europa.eu

Puhelin: +352 29291

Internetosoite: <https://op.europa.eu>

Tämän organisaation roolit:

TED eSender

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunnistenumero/versio: 5f1d3804-b445-4640-a443-9aa851230d94 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyypinumero: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 07/09/2026 19:47:16 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: puola

Ilmoituksen julkaisunumero: 621148-2026

EUVL S -lehden numero: 174/2026

Julkaisupäivä: 09/09/2026